

El resumen de un artículo científico

Qué es y qué no es

El artículo científico u original, es un informe escrito publicado, que da cuenta de los resultados de una investigación. También ha sido definido como una parte fundamental del proceso investigativo, afirmándose que la investigación científica no es completa en tanto sus resultados no hayan sido publicados^{1,2}.

El resumen, también llamado sumario, es una de las partes más importantes del artículo científico. Veamos por qué:

- Comunica en forma rápida y precisa el contenido básico del artículo sin tener que recurrir al resto de la información.
- Es la parte del artículo más leída por la mayoría de los interesados³ si no la única; a través de su lectura el lector se percata de la relevancia del tema tratado en el artículo para luego decidir si le interesa o no consultar su contenido⁴, lo que resulta bastante interesante para los profesionales e investigadores, si se tiene en cuenta el aumento cada vez mayor de la producción científica, frente al cual no queda otra opción para mantenerse al día, que leer los resúmenes, seleccionar y extraer la información de los trabajos de mayor interés científico.
- Con la lectura del resumen, el director de una revista puede identificar rápidamente la validez e interés científico de un artículo con fines de publicación. El resumen también es el medio que le sirve de referente a los comités científicos de eventos académicos para considerar la pertinencia o no del trabajo y decidir sobre su presentación.
- El resumen, así como el título, son las partes que se incluyen en los sistemas de información, bases bibliográficas y, con frecuencia, en la Internet.

Por todas estas razones, el resumen debe ser preciso y redactarse siguiendo cuidadosamente las indicaciones para su elaboración, hasta alcanzar los niveles de calidad exigidos por las publicaciones científicas, con el fin de motivar a sus lectores a leer los artículos en extenso y a citarlos dentro de sus trabajos.

La idea de escribir sobre el tema nace cuando en mi experiencia como directora de la revista Investigación y Educación en Enfermería, el resumen adquiere una dimensión problemática al hacerse evidente que no pocos autores se quedan cortos en su elaboración, entre otras razones porque no brinda la suficiente información, con frecuencia se ignoran el orden debido, la obligatoria estructura y la información básica requerida, su contenido es extenso y poco inteligible. Además, es común encontrar información o conclusiones que no se relacionan con el texto original, juicios de valor y datos estadísticos detallados y poco concluyentes, citas de autores y algunos, incluso no presentan conclusiones.

Publicar en revistas científicas es considerado un tanto difícil, y verdaderamente lo es cuando no se cumplen las indicaciones y normas para la presentación de los artículos. Mi objetivo en esta ocasión es promover la adecuada escritura del resumen de un artículo científico y ofrecer algunos elementos básicos para tener en cuenta a la hora de escribirlo, partiendo de qué no es un resumen, y apoyada en los requisitos establecidos a nivel internacional para este fin y en mi experiencia personal en la dirección y edición de la revista.

¿QUÉ NO ES UN RESUMEN?

- El resumen de un artículo científico no es el recuento de antecedentes, tampoco es una revisión histórica, ni el análisis o comentario sobre el artículo.

- No tiene cambios con respecto al contenido del artículo.
- No incluye información o conclusiones que no aparecen en el texto.
- No introduce citas bibliográficas, ni siglas, ni abreviaturas, a menos que sean las convencionales que la mayoría conoce, por ejemplo, ONU, OPS, OEA.
- No contiene porcentajes, ni tablas, ni figuras, ni otras ilustraciones.
- No tiene más de un párrafo.
- No se redacta en cualquier tiempo.
- No excede de 250 ó 300 palabras.
- No se elabora antes de terminar el artículo.
- No cambia su contenido de un idioma a otro.
- No incluye detalles, ni datos accesorios que puedan desviar del tema principal.
- No lleva ejemplos, ni apreciaciones o críticas personales.
- No se redacta en primera persona.
- No incluye demasiados detalles.

Entonces, ¿Qué es un resumen?

El resumen ha sido ampliamente definido. En la forma más clásica, el resumen es el resultado de un proceso de abstracción en el que se sintetizan y realzan los aspectos esenciales del contenido de un documento; en palabras de Arévalo, “se trata de una reducción a términos breves y precisos de lo esencial del contenido de un documento, cuyo propósito es facilitar al interesado la relevancia o no que tiene el documento original para su investigación”⁵.

González ha expresado que resumir es: “una actuación sobre el contenido de los documentos para aminorar la abundancia de información contenida en ellos y para realzar aquellas partes del mensaje que más convienen a los usuarios. Tras ello, el mensaje del documento original queda transformado, pasando a formar un nuevo documento que conocemos como resumen: texto autónomo, breve y completo gramaticalmente, que recoge el contenido sustantivo de otro, primero u original”⁶. En este mismo sentido, Pinto⁷ ha definido el resumen como un documento nuevo que contiene los aspectos esenciales del texto original, y que, agrega, debe evitar cualquier apreciación o juicio crítico.

Recapitulando, el resumen es como la muestra que el autor ofrece, con los suficientes matices para que el lector examine y se entusiasme a leer el artículo original de principio a fin.

Para la elaboración de resúmenes existen varios estándares, como los establecidos por la UNESCO⁸ y por el Comité Internacional de Directores de Revistas Médicas, Vancouver⁹, que junto con las indicaciones para los autores, presentadas por la mayoría de las revistas, se constituyen en una guía práctica para el autor.

El resumen del artículo científico es de tipo estructurado y consiste en un párrafo formado por un conjunto de frases u oraciones cortas que describen lo más relevante de cada una de las partes del manuscrito en un máximo de 300 palabras y con los siguientes apartados: Objetivo, Métodos y materiales, Resultados y discusión, Conclusiones y Palabras clave.

EI OBJETIVO: Da cuenta de lo que se intenta alcanzar con los resultados del estudio. Debe responder a la pregunta de investigación.

MATERIALES Y MÉTODOS: En este apartado se describe de manera sucinta cómo se hizo el estudio, el diseño del trabajo, la población o muestra y cómo se seleccionó, lugar y fechas inicial y final en que se realizó el estudio, así como los procedimientos, las variables y los métodos estadísticos utilizados para el análisis de los datos.

RESULTADOS Y DISCUSIÓN: Aquí se enuncian los hallazgos y las observaciones más relevantes mediante la presentación de datos concretos. Se destacan aquí también, los resultados más novedosos, así como su significado¹⁰.

CONCLUSIONES: Las conclusiones deben tener relación directa con el objetivo del estudio y estar respaldadas por los datos obtenidos. En este apartado también se pueden incluir algunas recomendaciones cuando los autores consideren pertinente hacerlas. Es la única parte del resumen que se redacta en tiempo presente¹¹.

PALABRAS CLAVE: Se incluyen de 3 a 10 palabras o frases cortas relacionadas con el contenido del manuscrito. Idealmente deben emplearse términos del MeSH (Medical Subject Headings) o de la versión en español del DeCS (Descriptores en Ciencias de la Salud) disponible en:

<http://decs.bvs.br/>, con el fin de facilitar su inclusión, junto con el resumen, en las bases de datos. De no encontrarlas por este medio, optar por términos o expresiones presentes en el texto. El resumen y las palabras clave se presentan tanto en el mismo idioma del artículo original como en inglés, para facilitar su difusión internacional.

Los artículos tipo ensayo, revisiones de tema, casos clínicos o experiencias de cuidado no requieren un resumen estructurado. Para estos resúmenes se recomienda incluir un propósito u objetivo, la síntesis de los principales argumentos del contenido del artículo y las conclusiones fundamentales en un máximo de 200 palabras.

RECOMENDACIONES PARA ELABORAR UN BUEN RESUMEN

Con el resumen se trata de condensar lo esencial, de hacer una reconstrucción reducida y fidedigna del texto original, que oriente al lector y lo lleve por los puntos más importantes del artículo desde el objetivo hasta las conclusiones. Para hacerlo se requieren habilidades y destrezas relacionadas con la precisión, la claridad y la brevedad. A continuación se ofrecen algunas pautas o recomendaciones para su elaboración:

- Consultar las indicaciones para los autores en la revista seleccionada para publicar el artículo.
- Hacerlo en un solo párrafo, en el que los apartados estén separados por punto y seguido.
- Redactarlo en forma impersonal y en tiempo pasado, excepto las conclusiones que llevan el verbo en presente.
- Limitar su longitud a la indicada o recomendada por la revista en la que se quiere publicar el artículo.
- Constatar su homogeneidad en relación con el texto principal.
- Redactarlo una vez terminado el artículo, cuando se haya profundizado en el tema y se haya alcanzado una visión detallada del contenido del trabajo.
- Las versiones en otros idiomas deben decir lo mismo que dice el resumen elaborado en la lengua original del texto principal.
- Debe ser elaborado, preferiblemente, por sus autores, pues su conocimiento del tema les facilita extraer y destacar los aspectos esenciales del artículo.
- Presentarlo al comienzo de cada artículo, entre el título y el texto principal.
- Elaborarlo pensando en la autonomía que debe tener todo resumen, es decir, que al leerlo sea fácilmente comprensible sin tener que acudir al artículo en extenso.

- Por último, el resumen debe poseer todas las cualidades de un buen artículo: claridad, rigor científico, orden y método.

En síntesis, el resumen es la carta de presentación del artículo y el que define su futuro. Si todo el artículo debe pasar por un estricto proceso de revisión, con mayor razón el resumen que es su quintaesencia, por ello debe ser escrito con toda la rigurosidad del caso siguiendo las recomendaciones e indicaciones de las publicaciones científicas.

Bertha Ligia Díez M
Directora Revista I E E.
Facultad de Enfermería
Universidad de Antioquia

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. SciELO. México [Internet]. Cuernavaca, México: Instituto Nacional de Salud pública; [acceso 6 de marzo de 2007]. Revista Biomédica: instrucciones a los autores. Disponible en: http://scielo-mx.bvs.br/scielo.php?pid=0188-493X&script=sci_serial.
2. Espinosa Ramos O. La investigación en Enfermería: el artículo científico. Ciudad de La Habana: Sociedad Cubana de Enfermería; 1990. Citado por: Izaguirre Estrada A. Revisión y algunas consideraciones sobre la redacción de artículos científicos. Rev Cubana Enfermer [revista en internet]. 1995 enero-abril [citado 06 Marzo de 2007]; 11(1): [p.19-20]. Disponible en: http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0864-03191995000100010&lng=es&nrm=iso. ISSN 0864-0319.
3. Organización de las Naciones Unidas para la educación, la ciencia y la cultura. Guía para la redacción de artículos científicos destinados a la publicación. 2ª ed. Paris: UNESCO; 1983. p.7.
4. Manual de redacción científica [sede Web]. Mayagüez, Puerto Rico: Universidad de Puerto Rico; 2004 [acceso 31 de julio de 2006]. Resumen [2 p.]. Disponible en: <http://www.caribjsci.org/epub1/resumen.htm>
5. Arévalo JA. El resumen documental [monografía en Internet]. Salamanca, España: Universidad de Salamanca; 2002 [acceso 27 de julio de 2006]. Disponible en: <http://eprints.rclis.org/archive/00002519/02/res.pdf>.
6. Moreiro González JA. El resumen científico en el contexto de la teoría de la documentación: texto y descripción sustancial. Documentación de las Ciencias de la Información. 1989; (12): 147-170. Citado por: Lamarca Lapuente MJ. Hipertexto, el nuevo concepto de documento en la cultura de la imagen: [tesis doctoral en línea]. Madrid, España: Universidad Complutense

de Madrid; [actualizada el 27 de diciembre de 2006; acceso 6 de marzo de 2007]. Resumen de Hipertextos [9 p.]. Disponible en: <http://www.hipertexto.info/>

7. Pinto Molina M. *El resumen documental: principios y métodos*. Salamanca, España: Fundación Germán Sánchez Ruipérez; 1992. 584 p. Citado por: Lamarca Lapuente MJ. Hipertexto, el nuevo concepto de documento en la cultura de la imagen: [tesis doctoral en línea]. Madrid, España: Universidad Complutense de Madrid; [actualizada el 27 de diciembre de 2006; acceso 6 de marzo de 2007]. Resumen de Hipertextos [9 p.]. Disponible en: <http://www.hipertexto.info/>
8. Organización de las Naciones Unidas para la educación, la ciencia y la cultura. Guía para la redacción de artículos científicos destinados a la publicación. 2ª ed. Paris: UNESCO; 1983. p.1.
9. Estilo de Vancouver 2000 [sede Web]. A Coruña, España: Biblioteca del Complejo Hospitalario Universitario “Juan Canalejo” de A Coruña; 2006 [actualizada el 6 de marzo de 2007; acceso 6 de marzo de 2007] Resumen y palabras clave [24 p.]. Disponible en: http://www.fisterra.com/recursos_web/mbe/vancouver.asp#Referencias%20bibliográficas.
10. Estilo de Vancouver 2000 [sede Web]. A Coruña, España: Biblioteca del Complejo Hospitalario Universitario “Juan Canalejo” de A Coruña; 2006 [actualizada el 6 de marzo de 2007; acceso 6 de marzo de 2007] Resultados [24 p.]. Disponible en: http://www.fisterra.com/recursos_web/mbe/vancouver.asp#Referencias%20bibliográficas.
11. Izaguirre Estrada A. Revisión y algunas consideraciones sobre la redacción de artículos científicos. Rev Cubana Enfermer [revista en internet]. 1995 enero-abril [citado 06 Marzo de 2007]; 11(1): [p.19-20]. Disponible en: http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0864-03191995000100010&lng=es&nrm=iso. ISSN 0864-0319.